Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Косенок Сергей Михайлович
Должность: ректор
Дата подписания: 24.06.2024 06:29:28
Уникальный программный ключ:
e3a68f3eaa1e62674b54f4998099d3d6bfdcf836

БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Ханты-Мансийского автономного округа – Югры
«Сургутский государственный университет»

Утверждаю:
Проректор по УМР

_____Е. В. Коновалова

«__15__» июня 2023 г.

Институт гуманитарного образования и спорта

Кафедра лингвистики и переводоведения

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРАКТИКА, ПРЕДДИПЛОМНАЯ ПРАКТИКА

Квалификация выпускника	МАГИСТР *бакалавр, магистр, специалист*
Направление подготовки	45.04.02 *шифр* ЛИНГВИСТИКА *наименование*
Направленность (профиль)	Теория перевода и межкультурная / межъязыковая коммуникация *наименование*
Форма обучения	ОЧНАЯ *очная, заочная, очно-заочная*
Кафедра-разработчик	Кафедра лингвистики и переводоведения *наименование*
Выпускающая кафедра	Кафедра лингвистики и переводоведения *наименование*

Сургут, 2023 г.

Рабочая программа практики составлена в соответствии с требованиями:

- Федеральный государственный образовательный стандарт по направлению подготовки (специальности) 45.04.02 Лингвистика и уровню высшего образования магистратура, утвержденный приказом Минобрнауки России от 12 августа 2020 года № 992 (далее – ФГОС ВО);

Автор рабочей программы: к.ф.н., профессор Курбанов И.А.

Согласование программы

Подразделение (кафедра / библиотека)	Дата согласования	Ф.И.О., подпись нач. подразделения
Кафедра лингвистики и переводоведения	20.04. 2023 г.	зав. кафедрой, к.ф.н., профессор Курбанов И.А. / /
Отдел комплектования	20.04. 2023 г.	заведующая отделом комплектования Дмитриева И.И. / /

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры лингвистики и переводоведения, протокол от 20.04. 2023 г. № 9

Заведующий кафедрой
к.ф.н., профессор Курбанов И.А.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методического совета института гуманитарного образования и спорта, протокол от 02.05.2023 г. №4

Председатель УМС института
к.филол.н., доцент Гришенкова Т.Ф.

Руководитель практики Низамбиева А.С.

1. ЦЕЛИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ, ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ

Производственная практика, преддипломная — завершающий этап теоретического и практического обучения студентов, который проводится в соответствии с *СТО-2.4.4-18 «Порядок организации и проведения практики обучающихся», утвержденный ректором СурГУ 24.04.2020 года*. Целями практики являются сбор, систематизация и анализ материала по теме исследования, выполнение и подготовка к защите выпускной квалификационной работы, формирование комплекса общепрофессиональных и профессиональных компетенций, заявленных в данной программе, а также подготовка к такому **виду профессиональной деятельности, как научно-исследовательская.**

2.ЗАДАЧ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ, ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ

- совершенствование у магистрантов навыка индивидуального опыта научно-исследовательской работы;
- развитие у будущих специалистов умения проектировать, планировать научную деятельность и тем самым подготовить магистров к поступлению в аспирантуру;
- овладение навыками сбора и обработки литературы по теме исследования, включая библиотечные и электронные ресурсы;
- использование различных методов исследования при решении конкретных научно-исследовательских задач;
- анализ и систематизация теоретического материала, включенного в текст выпускной квалификационной работы;
- обобщение экспериментальных данных для включения их в выпускную квалификационную работу;
- подготовка результатов проведенного научного исследования к защите.

3. МЕСТО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ, ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Индекс практики (по УП)	Б2.О.01.02(Пд).
3.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося**
	Прохождение практики предполагает предварительное изучение дисциплин: «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Актуальные проблемы английского языкознания», «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии», «Практикум по культуре речевого общения английского языка», «Практикум по межкультурной коммуникации», «Практический курс перевода английского языка» и других дисциплин учебного плана, прохождение Производственной практики, научно-исследовательской работы, Производственной практики, переводческой практики.
3.2	**Дисциплины и практики, для которых прохождение данной практики необходимо как предшествующее** Освоение дисциплины необходимо для формирования навыка научно-исследовательской деятельности и готовит студента к выполнению и защите выпускной квалификационной работы

4. МЕСТО И ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ, ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ

Время	Место проведения практики, объект
2 курс, семестр 4 Продолжительность практики составляет 4 недели	Кафедра лингвистики и переводоведения БУ ВО ХМАО-Югры «Сургутский государственный университет» и другие профильные организации

5. СПОСОБ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ, ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ

Стационарный, выездной.

6. ФОРМЫ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ, ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ

Производственная практика, преддипломная практика проводится непрерывно: путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения каждого вида (совокупности видов) практики;

7. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

7.1. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ, ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ

В результате прохождения данной практики студент должен приобрести следующие знания, практические навыки, умения, универсальные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции:

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по практике
УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	**УК-1.1.** Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними; **УК-1.2.** Определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, и проектирует процессы по их устранению; **УК-1.3.** Критически оценивает надежность источников информации, работает с противоречивой информацией из разных источников; **УК-1.4.** Разрабатывает и содержательно аргументирует стратегию решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарных подходов;	Знать стратегии решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарных подходов; логико-методологический инструментарий для критической оценки современных концепций философского и социального характера в своей предметной области. Уметь анализировать проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними; определять пробелы в информации, необходимой для

	УК-1.5. Использует логико-методологический инструментарий для критической оценки современных концепций философского и социального характера в своей предметной области.	решения проблемной ситуации, и проектировать процессы по их устранению; разрабатывать и аргументировать стратегии решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарных подходов, использовать логико-методологический инструментарий для критической оценки современных концепций философского и социального характера в своей предметной области. Владеть навыками критического анализа и решения проблемных ситуаций в профессиональной сфере.
УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	**УК-2.1.** Формулирует на основе поставленной проблемы проектную задачу и способ ее решения через реализацию проектного управления; **УК-2.2.** Разрабатывает план реализации проекта с использованием инструментов планирования; **УК-2.3.** Планирует необходимые ресурсы, в том числе с учетом их заменимости; **УК-2.4.** Осуществляет мониторинг хода реализации проекта, корректирует отклонения, вносит дополнительные изменения в план реализации проекта, уточняет зоны ответственности участников проекта	Знать способы решения проектных задач, основные инструменты планирования. Уметь формулировать проектную задачу и способы ее решения через реализацию проектного управления; планировать необходимые ресурсы, в том числе с учетом их заменимости. Владеть навыками мониторинга хода реализации проекта, корректировки отклонений, внесения дополнительных изменения в план реализации проекта, уточнения зон ответственности участников проекта.

УК-3. Способен организовать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	**УК-3.1.** Вырабатывает стратегию сотрудничества и на ее основе организует отбор членов команды для достижения поставленной цели; **УК-3.2.** Планирует и корректирует работу команды с учетом интересов, особенностей поведения и мнений ее членов; **УК-3.3.** Распределяет поручения и делегирует полномочия членам команды	Знать основные стратегии сотрудничества для членов команды. Уметь вырабатывать стратегию сотрудничества и на ее основе организовывать отбор членов команды для достижения поставленной цели; распределять поручения и делегировать полномочия членам команды. Владеть навыками планирования и корректировки работы команды с учетом интересов, особенностей поведения и мнений ее членов.
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия	**УК-4.1.** Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия; **УК-4.2.** Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.); **УК-4.3.** Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат; **УК-4.4.** Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке.	Знать структуру различных академических тестов; формат представления результатов академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях. Уметь составлять, переводить различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.); представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат; аргументированно и конструктивно отстаивать свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на

		государственном языке РФ и иностранном языке. Владеть навыками представления, аргументации и защиты своих результатов научной, академической и профессиональной деятельности на государственном языке РФ и иностранном языке.
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	**УК-5.1.** Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывает актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии; **УК-5.2.** Выстраивает социальное профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп; **УК-5.3.** Обеспечивает создание недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.	Знать важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; особенности основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп. Уметь анализировать важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывать актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии; выстраивать социальное профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп. Владеть навыками создания недискриминационной среды взаимодействия

		при выполнении профессиональных задач.
УК-6. Способен определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	**УК-6.1.** Оценивает свои ресурсы и их пределы (личностные, в том числе ситуативные, временные) для оптимального выполнения задач профессиональной деятельности; **УК-6.2.** Определяет приоритеты профессионального роста и способы совершенствования собственной профессиональной деятельности на основе самооценки и выбранных критериев; **УК-6.3.** Выстраивает гибкую профессиональную траекторию, используя инструменты непрерывного образования, с учетом накопленного опыта профессиональной деятельности и динамично изменяющихся требований рынка труда.	
ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.	**ОПК-1.1**. Уверенно владеет теорией изучаемых языков, особенностями их исторического развития, лексическими и грамматическими особенностями, учитывает междисциплинарные связи, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности; **ОПК-1.2**. Самостоятельно изучает речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывает социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения; **ОПК-1.3**. Адекватно интерпретирует языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими	Знать теорию изучаемых языков и особенности их исторического развития; социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения; вербализацию культурно значимых концептов, отраженную в языковой данности соответствующего периода развития иноязычного социума. Уметь учитывать междисциплинарные связи, структурировать и интегрировать знания из профильных областей профессиональной деятельности; самостоятельно изучать речевую деятельность носителей изучаемого языка. Владеть навыками адекватной

	когнитивных и коммуникативных функций; **ОПК-1.4**. Адекватно анализирует вербализацию культурно значимых концептов, отраженную в языковой данности соответствующего периода развития иноязычного социума.	интерпретации языковых явлений и процессов, отражающих функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций; навыками анализа вербализации значимых концептов, отраженных в языковой данности соответствующего периода развития иноязычного социума.
ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.	**ОПК-2.1.** Адекватно использует современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывает динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности. **ОПК-2.2.** Соблюдает порядок построения профессионально релевантных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе (написание научной статьи, аннотации и др.); **ОПК-2.3.** Успешно реализует аргументативную стратегию в профессионально значимых видах письменной и устной коммуникации.	Знать современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку; порядок построения профессионально релевантных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе. Уметь адекватно использовать современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывать динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности; реализовывать аргументативную стратегию в профессионально значимых видах письменной и устной коммуникации.

		Владеть методикой проведения научно-исследовательской работы на русском и иностранном языках в профессиональной сфере.
ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса	**ОПК-3.1.** Применяет современные подходы в обучении иностранным языкам и профильным дисциплинам магистерской программы, обеспечивающие развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовности к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков; **ОПК-3.2.** Применяет современные педагогические и методические технологии воспитания и обучения с целью формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся; **ОПК-3.3.** Адекватно определяет методический потенциал современных электронных обучающих платформ (систем управления обучением) для разработки электронных учебных материалов по иностранным языкам.	Знать современные подходы в обучении иностранным языкам и профильным дисциплинам магистерской программы; современные педагогические и методические технологии воспитания и обучения с целью формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся; современные электронные обучающие платформы (системы управления обучением) для разработки электронных учебных материалов по иностранным языкам. Уметь применять современные подходы в обучении иностранным языкам и профильным дисциплинам магистерской программы, обеспечивающие развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся; применять современные педагогические и методические технологии воспитания и обучения с целью формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся;

		заниматься дальнейшим самообразованием посредством изучаемых языков. Владеть навыками адекватного определения методического потенциала современных электронных обучающих платформ (систем управления обучением) для разработки электронных учебных материалов по иностранным языкам.
ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.	**ОПК-4.1.** Адекватно интерпретирует коммуникативные намерения собеседника и коммуникативные цели высказывания, полно извлекает фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию; **ОПК 4.2.** Адекватно определяет жанр речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения; **ОПК-4.3.** Владеет дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения и порождает основные речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение и другие.	Знать особенности коммуникативного поведения собеседника; основные жанры речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения; основные способы порождения связных тестов разных стилей и речевые формы высказывания. Уметь адекватно интерпретировать коммуникативные намерения собеседника и коммуникативные цели высказывания, полно извлекать фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию; определять жанр речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. Владеть дискурсивными способами порождения связных текстов и основных речевых форм высказывания

		официального, нейтрального и неофициального регистров общения.
ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	**ОПК-5.1.** Учитывает взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации; **ОПК-5.2.** Корректно использует модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации в профессиональной сфере; **ОПК-5.3.** Корректно использует этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.	Знать основные лингвистические и экстралингвистические факторы межкультурной коммуникации; основные модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации в профессиональной сфере; этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации. Уметь учитывать взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации. Владеть навыками корректного использования моделей типичных социальных ситуаций, типичных сценарий взаимодействия участников межкультурной коммуникации в профессиональной сфере, а также адекватного использования этикетных формул, принятых в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.
ОПК- 6. Способен применять современные технологии при	**ОПК-6.1**. Знает общенаучные методы гуманитарных дисциплин и частные методы	Знать общенаучные методы гуманитарных дисциплин и частные

осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию.	исследования в избранной области профессиональной деятельности; **ОПК-6.2**. Формулирует гипотезу ВКР и выдвигает решения, направленные на успешное проведение научно-исследовательской деятельности; **ОПК-6.3.** Самостоятельно осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы, национальные корпусы языков; **ОПК-6.4**. Соблюдает правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах.	методы исследования в избранной области профессиональной деятельности; правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах. Уметь формулировать гипотезу ВКР и выдвигать решения, направленные на успешное проведение научно-исследовательской деятельности; находить и обрабатывать необходимую информацию из лексикографических источников, электронных ресурсов и национальных корпусов языков; соблюдать правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах. Владеть навыками сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию.
ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми, и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.	**ОПК-7.1**. Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»; **ОПК-7.2**. Владеет рациональными приемами поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля; **ОПК-7.3**. Эффективно использует электронные образовательные ресурсы для	Знать профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». Уметь использовать электронные образовательные ресурсы для повышения собственной квалификации и расширения научной компетентности.

	повышения собственной квалификации и расширения научной компетентности.	Владеть рациональными приемами поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля.
ПК-1. Владеет способами достижения эквивалентности в устном и письменном переводе и способностью применять адекватные приемы перевода	**ПК-1.1.** Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм **ПК-1.2**. Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста **ПК-1.3.** Владеет навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях	Знать нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы в процессе перевода; основные принципы организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях. Уметь осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста. Владеть навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык.
ПК-2. Способен осуществлять редакционно-технический контроль перевода и консультировать в области качества перевода	**ПК-2.1.** Знает правила стилистического редактирования перевода в соответствии с текстом оригинала, уровни качества перевода, требования к качеству перевода. **ПК-2.2.** Знает должностные обязанности переводчика-	Знать правила стилистического редактирования перевода в соответствии с текстом оригинала, уровни качества перевода, требования к качеству перевода; должностные обязанности

	редактора, этапы проведения редактирования текста перевода **ПК-2.3.** Умеет редактировать текст перевода и контролировать качество перевода **ПК-2.4**. Консультирует в области качества перевода	переводчика-редактора, этапы проведения редактирования текста перевода. Уметь редактировать текст перевода, контролировать качество перевода и консультировать в области качества перевода. Владеть навыками редактирования текста перевода, контроля качества перевода и консультирования в области качества перевода.
ПК-3. Использует достижения отечественной и зарубежной лингвистики, теории перевода и теории межкультурной коммуникации в научно-исследовательской деятельности	**ПК-3.1.** Выдвигает гипотезы и последовательно развивает аргументацию в их защиту, самостоятельно разрабатывает актуальную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость с учетом достижений отечественной и зарубежной лингвистики, теории перевода и теории межкультурной коммуникации; **ПК-3.2**. Владеет современными методиками и технологиями поиска, анализа и обработки информации, основами библиографической культуры в научно-исследовательской деятельности.	Знать основы библиографической культуры в научно-исследовательской деятельности. Уметь выдвигать гипотезы и развивать аргументацию в их защиту, самостоятельно разрабатывать проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость с учетом достижений отечественной и зарубежной лингвистики, теории перевода и теории межкультурной коммуникации. Владеть современными методиками и технологиями поиска, анализа и обработки информации, основами библиографической культуры в научно-исследовательской деятельности.

7.2. В результате прохождения практики обучающийся должен:

Знать	стратегии решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарных подходов; логико-методологический инструментарий для критической оценки современных концепций философского и социального характера в своей предметной области; способы решения проектных задач, основные инструменты планирования; основные стратегии сотрудничества для членов команды; структуру различных академических тестов; формат представления результатов академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях; важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; особенности основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп; теорию изучаемых языков и особенности их исторического развития; социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения; вербализацию культурно значимых концептов, отраженную в языковой данности соответствующего периода развития иноязычного социума; современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку; порядок построения профессионально релевантных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе; современные подходы в обучении иностранным языкам и профильным дисциплинам магистерской программы; современные педагогические и методические технологии воспитания и обучения с целью формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся; современные электронные обучающие платформы (системы управления обучением) для разработки электронных учебных материалов по иностранным языкам; особенности коммуникативного поведения собеседника; основные жанры речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения; основные способы порождения связных тестов разных стилей и речевые формы высказывания; основные лингвистические и экстралингвистические факторы межкультурной коммуникации; основные модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации в профессиональной сфере; этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации; общенаучные методы гуманитарных дисциплин и частные методы исследования в избранной области профессиональной деятельности; правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах; профильные информационные ресурсы информационно- телекоммуникационной сети «Интернет»; нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы в процессе перевода; основные принципы организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях; правила стилистического редактирования перевода в соответствии с текстом оригинала, уровни качества перевода, требования к качеству перевода; должностные обязанности переводчика-редактора, этапы проведения редактирования текста перевода; основы библиографической культуры в научно-исследовательской деятельности.
Уметь	анализировать проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними; определять пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, и проектировать

	процессы по их устранению; разрабатывать и аргументировать стратегии решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарных подходов, использовать логико-методологический инструментарий для критической оценки современных концепций философского и социального характера в своей предметной области; формулировать проектную задачу и способы ее решения через реализацию проектного управления; планировать необходимые ресурсы, в том числе с учетом их заменимости; вырабатывать стратегию сотрудничества и на ее основе организовывать отбор членов команды для достижения поставленной цели; распределять поручения и делегировать полномочия членам команды; составлять, переводить различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.); представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат; аргументированно и конструктивно отстаивать свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке; анализировать важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывать актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии; выстраивать социальное профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп; учитывать междисциплинарные связи, структурировать и интегрировать знания из профильных областей профессиональной деятельности; самостоятельно изучать речевую деятельность носителей изучаемого языка; адекватно использовать современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывать динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности; реализовывать аргументативную стратегию в профессионально значимых видах письменной и устной коммуникации; применять современные подходы в обучении иностранным языкам и профильным дисциплинам магистерской программы, обеспечивающие развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся; применять современные педагогические и методические технологии воспитания и обучения с целью формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся; заниматься дальнейшим самообразованием посредством изучаемых языков; адекватно интерпретировать коммуникативные намерения собеседника и коммуникативные цели высказывания, полно извлекать фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию; определять жанр речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения; учитывать взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации; формулировать гипотезу ВКР и выдвигать решения, направленные на успешное проведение научно-исследовательской деятельности; находить и обрабатывать необходимую информацию из лексикографических источников, электронных ресурсов и национальных корпусов языков; соблюдать правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах; использовать электронные образовательные ресурсы для

	повышения собственной квалификации и расширения научной компетентности; осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; редактировать текст перевода, контролировать качество перевода и консультировать в области качества перевода; выдвигать гипотезы и развивать аргументацию в их защиту, самостоятельно разрабатывать проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость с учетом достижений отечественной и зарубежной лингвистики, теории перевода и теории межкультурной коммуникации.
Владеть	навыками критического анализа и решения проблемных ситуаций в профессиональной сфере; навыками мониторинга хода реализации проекта, корректировки отклонений, внесения дополнительных изменения в план реализации проекта, уточнения зон ответственности участников проекта; навыками планирования и корректировки работы команды с учетом интересов, особенностей поведения и мнений ее членов; навыками представления, аргументации и защиты своих результатов научной, академической и профессиональной деятельности на государственном языке РФ и иностранном языке; навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач; навыками адекватной интерпретации языковых явлений и процессов, отражающих функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций; навыками анализа вербализации значимых концептов, отраженных в языковой данности соответствующего периода развития иноязычного социума; методикой проведения научно-исследовательской работы на русском и иностранном языках в профессиональной сфере; навыками адекватного определения методического потенциала современных электронных обучающих платформ (систем управления обучением) для разработки электронных учебных материалов по иностранным языкам; дискурсивными способами порождения связных текстов и основных речевых форм высказывания официального, нейтрального и неофициального регистров общения; навыками корректного использования моделей типичных социальных ситуаций, типичных сценарий взаимодействия участников межкультурной коммуникации в профессиональной сфере, а также адекватного использования этикетных формул, принятых в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации; навыками сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию; рациональными приемами поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля; навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык. Владеть навыками редактирования текста перевода, контроля качества перевода и консультирования в области качества перевода; современными методиками и технологиями поиска, анализа и обработки информации, основами библиографической культуры в научно-исследовательской деятельности.

8. СОДЕРЖАНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ, ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 5 (пять) зачётных единиц, 180 часов, продолжительность – 3 и 2/6 недели.

№ п/п	Наименование разделов и содержание практики	Семестр	Виды работы и ее трудоемкость (в часах)		Компетенции *(шифр)*	Формы текущего контроля
			лекции	практика		
1	**Подготовительный этап.** Инструктаж по технике безопасности, пожарной безопасности, правилам внутреннего трудового распорядка. Ознакомление с целями, задачами практики, требованиями, предъявляемыми к отчетной документации. Составление индивидуального задания на практику	4		8	УК-1 УК-2 УК-3 УК-4 УК-5 УК-6	Отметка студента в журнале регистрации инструктажа по технике безопасности. Собеседование по технике безопасности, охране труда, пожарной безопасности, правилами внутреннего трудового распорядка Утверждение индивидуального задания заведующим кафедрой
2	**Основной этап** **Этап работы над выполнением выпускной квалификационной работой.** Отбор, систематизация и анализ теоретического и практического материала. Работа над выполнением выпускной квалификационной работы	4		154	УК-1 УК-2 УК-3 УК-4 УК-5 УК-6 ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ПК-1 ПК-2 ПК-3	Консультации с научным руководителем. Ведение дневника практики

3	**Завершающий этап** Подготовка отчета. Предварительная защита выпускной квалификационной работы	4		18	УК-1 УК-2 УК-3 УК-4 УК-5 УК-6 ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ПК-1 ПК-2 ПК-3	Проверка отчетной документации руководителем практики. Ознакомление с отзывом руководителя практики. Защита отчета на итоговом собрании по практике.
Итого за семестр: 180ч.				**180**		**Зачет**

9. ФОРМЫ ОТЧЕТНОСТИ ПО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКЕ, ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКЕ

По результатам прохождения производственной практики, преддипломной обучающимся представляются на кафедру следующие отчётные материалы:

1. Удостоверение о направлении на практику, с отметками в нем о прибытии на место практики и убытии с места практики
2. Индивидуальное задание на практику, утвержденное заведующим кафедрой, подписанное руководителем практики от кафедры, от предприятия и самим практикантом.
3. Отчет, в который входят:
   - дневник прохождения практики;
   - материалы, составленные обучающимся в ходе выполнения индивидуального задания;
   - письменный отчёт обучающегося о прохождении практики;
4. Отзыв руководителя практики.
5. Планируемые результаты программы практики, которые заполняется в соответствии с программой практики, содержит цель и задачи, объем практики, место практики в структуре ОПОП ВО, форму проведение практики, а также компетенции, формируемые в результате прохождения практики;
6. Совместный рабочий график (план) проведения практики с описанием мероприятий, дат проведения и ответственных лиц от организации и от кафедры, завизированных руководителями практики с двух сторон.

Индивидуальное задание по практике оформляется по установленному образцу. В нем определяется конкретные действия, которые обучающийся должен выполнять в процессе прохождения практики. Индивидуальное задание разрабатывается руководителями практики от предприятия и от кафедры и утверждается заведующим кафедрой. По окончании практики руководители практики от предприятия и от кафедры делают отметки о выполнении практикантом конкретных заданий, входящих в индивидуальное задание.

Отчет о прохождении практики подписывается преподавателем–руководителем практики и руководителем практики от организации.

Дневник оформляется обучающимся по установленному образцу, в нем ежедневно делаются записи и отражаются замечания по конкретной проделанной практикантом работе.

Материалы, составленные обучающимся во время прохождения практики, показывают степень овладения практикантом компетенциями, формируемыми в процессе практики. К ним относятся все компоненты текста ВКР (введение, содержание, теоретическая часть, практическая часть, заключение, библиографический список).

Содержание письменного отчёта о прохождении практики должно включать в себя: краткую характеристику предприятия, организации, учреждения - места прохождения практики; цели и задачи, поставленные при прохождении практики; описание и краткий анализ выполненных индивидуальных заданий; описание формы взаимодействия практиканта с руководителем практики от предприятия и от кафедры; описание основных трудностей, возникших в ходе прохождения практики и выполнения конкретных пунктов индивидуального задания; профессиональные знания и навыки, полученные в ходе практики; оценка собственных перспектив профессионального развития; предложения по улучшению организации и проведению практики.

Отзыв с оценкой работы обучающегося подписывается руководителем практики. Образцы оформления отчетных документов представлены в приложениях к данной программе.

Требования к оформлению отчета по практике

Титульный лист отчета и другая отчетная документация по практике оформляется согласно образцам, представленным в приложениях к программе. Текст печатается шрифтом «Times New Roman» размером 12 через 1 интервал или размером 14 через 1,5 интервала. Формат бумаги – А4, поля сверху и снизу – 2 см, справа – 1 см, слева – 3 см.

10. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ПРАКТИКЕ

Формой аттестации результатов производственной практики является зачет, с выставлением оценок «зачтено», «не зачтено». Оценка практики производится после публичной защиты обучающимся отчета на итоговом собрании, которая проходит в форме предварительной защиты ВКР, с участием обучающихся, прошедших практику, научных руководителей ВКР и группового руководителя практики от кафедры.

В качестве оценочных материалов (оценочных средств) при проведении промежуточной аттестации по практике используются:

1.**Отчет по практике**, в который входят следующие компоненты:

- дневник прохождения практики;
- материалы (документы), составленные обучающимся в ходе выполнения индивидуального задания;
- письменный отчет о практике;

2.**Защита отчета в форме доклада.**

3**. Отзыв руководителя практики.**

Типовые контрольные задания для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, сформировавшихся по результатам прохождения практики

В процессе прохождения практики обучающийся должен*:*

- собрать и проанализировать практический материал исследования;
- отобрать и систематизировать теоретический материал исследования;
- написать и отредактировать текст ВКР (всех входящих в нее составных частей);
- подготовить отчетную документацию по практике;
- подготовить доклад для защиты отчета.

Примерные вопросы для подготовки к промежуточной аттестации по практике

1.Цели и задачи ВКР. 2.Объект и предмет исследования. 3. Сущность используемых методов следования. 4. Материал ВКР. 5. Теоретические основы ВКР. 6.Цель проведенного исследования практического материала 7. Выводы по теоретической главе.

8. Выводы по практической главе. 9.Количество источников в списке литературы. 10.Соблюдение требований к оформлению ВКР.

Критерии оценивания результатов прохождения практики

Основой для оценки качества компетенций, приобретенных в результате прохождения практики, являются: *отчет по практике, защита отчета в форме доклада, отзыв руководителя практики*. Результаты промежуточного контроля оцениваются по двухбалльной шкале с оценками: «зачтено»; «не зачтено». Итоговая оценка «зачтено» выставляется, если студент получает оценку «зачтено» за каждый тип задания промежуточного контроля.

Схема оценивания на зачете

Тип задания	Проверяемые компетенции			Критерии оценки	Оценка
Отчет по практике	УК-1 УК-2 УК-3 УК-4 УК-5 УК-6	ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7	ПК-1 ПК-2 ПК-3	Отчет содержит и отражает все виды работ, предусмотренные индивидуальным заданием, отличается качественной проработкой заданий, оформлен в соответствии с требованиями.	зачтено
				Отчет не отражает весь объем работ, предусмотренных индивидуальным заданием. Задания выполнены частично или не выполнены. Отчет не оформлен или оформлен не в соответствии с требованиями.	не зачтено
Защита отчета в форме доклада	УК-1 УК-2 УК-3 УК-4 УК-5 УК-6	ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7	ПК-1 ПК-2 ПК-3	Студент демонстрирует глубокую профессионально-прикладную подготовку, полученную при прохождении практики; дает исчерпывающие ответы на вопросы преподавателя по теоретическим и практическим аспектам работы.	зачтено
				Студент демонстрирует фрагментарные знания в рамках программы практики; не владеет минимально необходимой терминологией; не может дать ответы на вопросы по теоретическим и практическим аспектам работы.	не зачтено

Отзыв руководителя практики	УК-1 УК-2 УК-3 УК-4 УК-5 УК-6	ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7	ПК-1 ПК-2 ПК-3	Отзыв руководителя практики положительный.	зачтено
				Отзыв руководителя практики отрицательный или не представлен	Не зачтено

11. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ, ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКЕ

11.1 Рекомендуемая литература				
11.1.1 Основная литература*				
	Авторы, составители	**Заглавие**	**Издательство, год**	**Кол-во экз.**
1	Бархударов Л. С.	Язык и перевод : вопросы общей и частной теории перевода	Москва : URSS : Из дательство ЛКИ, 2013	42
2	Дрещинский В. А	Методология научных исследований	Москва: Юрайт, 2023	Электронны й ресурс
3	Курбанов А. М. оглы	Общее языкознание. Т. 3	Москва: Проспект, 2020	45
4	Прошина З. Г.	Теория перевода : Учебное пособие для вузов	Москва : Юрайт, 2022	Электронны й ресурс
11.1.2 Дополнительная литература				
	Авторы, составители	**Заглавие**	**Издательство, год**	**Кол-во экз.**
1	Амирова Т.А., Ольховиков Б.А., Рождественский Ю.В.	История языкознания : учебное пособие	Москва : Академия, 2010	15
2	Будаев Э.В, Чудинов А.П.	Зарубежная политическая лингвистика : учебное пособие	М. : Флинта, 2008	50
3	Лыкова Н.Н.	История языкознания в текстах и лицах : учебное пособие	Москва : Флинта : Наука, 2010	50
4	Левицкий Ю.А.	Лингвистика текста : учебное пособие для студентов вузов.	М. : Высшая школа, 2006	11
5	Маслова В.А.	Введение в когнитивную лингвистику: учебное пособие	Москва : Флинта : Наука, 2011	20

6	Попова З.Д., Стернин И.А.	Когнитивная лингвистика: учебное издание	М. : АСТ : Восток-Запад, 2007	9
7	Чудинов А.П.	Политическая лингвистика: учебное пособие	.— М. : Флинта : Наука, 2006	52
11.1.3 Методические разработки				
	Авторы, составители	**Заглавие**	**Издательство, год**	**Кол-во экз.**
1	Курбанов И.А., Сало В.Э.	Требования к написанию и оформлению выпускных квалификационных работ (магистерских диссертаций) [Электронный ресурс] : методические рекомендации	Сургут : Издательский центр СурГУ, 2019	Электронный ресурс
2	Курбанов И.А.	Требования к написанию магистерской диссертации и отчётов по практикам магистрантов: метод. указания.	Сургут. гос. ун-т ХМАО – Югры. – Сургут : ИЦ СурГУ, 2013	Электронный ресурс
11.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»				
1.	http://corpora.yandex.ru Национальный корпус русского языка (ruscorpora.ru) На этом сайте помещен корпус современного русского языка объемом более 140 млн слов. Корпус русского языка — это информационно-справочная система, основанная на собрании русских текстов в электронной форме. http://corpora.yandex.ru			
2.	http://corpus.byu.edu/coca/ The Corpus of Contemporary American English (COCA) is the largest freely-available corpus of English, and the only large and balanced corpus of American English. COCA is probably the most widely-used corpus of English, and it is related to many other corpora of English that we have created, which offer unparalleled insight into variation in English. The corpus contains more than 520 million words of text (20 million words each year 1990-2015) and it is equally divided among spoken, fiction, popular magazines, newspapers, and academic texts.			
3.	http://www.natcorp.ox.ac.uk/ The British National Corpus. The British National Corpus is a 100 million word collection samples of written and spoken language from a wide range of sources, designed to represent a wide cross section of British English, both spoken and written, from the late twentieth century.			
4	http://www.ids-mannheim.de/kt/corpora.html Korpora des Instituts für Deutsche Sprache. Es handelt sich um die weltweit größte Sammlung von deutschsprachigen Textkorpora als empirische Basis für die linguistische Forschung. Online-Recherche ist mit COSMAS II möglich.			
5	DWDS-Kernkorpus http://www.dwds.de/resource/kerncorpus/ Korpus der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften, auf dessen Grundlage das Digitale Wörterbuch der deutschen Sprache des 20. Jahrhunderts (DWDS) erstellt wurde.			
11.3 Перечень информационных технологий				
11.3.1 Перечень программного обеспечения				
1.	Операционные системы Microsoft, пакет прикладных программ Microsoft Office			
2.	Доступ в сеть Интернет, в том числе посредством Wi-Fi			
11.3.2. Перечень информационных справочных систем				

1.	СПС «КонсультантПлюс» - www.consultant.ru/
2.	СПС «Гарант» - www.garant.ru/

11.4. ПЕРЕЧЕНЬ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ ДЛЯ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ, ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ

Производственную практику, преддипломную практику обучающиеся могут проходить на рабочих местах организаций и предприятий разных форм собственности, оснащенных необходимым оборудованием, учебной мебелью и техническими средствами.
Для успешного прохождения практики также используются:
- учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа и семинарских занятий, укомплектованные специализированной мебелью и техническими средствами обучения для выполнения индивидуальных заданий практики;
- научная библиотека БУ ВО ХМАО-Югры «СурГУ»: информационно-ресурсный центр, обладающий современной технологической базой, новейшими информационными технологиями, комфортными условиями для пользователей, включающими свободный доступ ко всем библиотечно-информационным ресурсам.

12. ОСОБЕННОСТИ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья при выборе места прохождения производственной практики должно учитываться состояние здоровья студента и требования по доступности.
Согласно СТО-2.6.16-17«Организация образовательного процесса инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья» согласно п.7.9., *заведующие кафедрами* обеспечивают выбор мест прохождения практики для инвалидов и лиц с ОВЗ с учётом требований доступности для данных обучающихся. При определении места прохождения производственной практики необходимо учитывать рекомендации, данные по результатам медико-социальной экспертизы, содержащиеся в индивидуальной программе реабилитации инвалида, относительно рекомендованных условий и видов труда. При направлении инвалида и обучающегося с ОВЗ в организацию или предприятие для прохождения предусмотренной учебным планом практики Университет согласовывает с организацией (предприятием) условия и виды труда с учётом рекомендации медико-социальной экспертизы и индивидуальной программы реабилитации инвалида. При необходимости для прохождения практик могут создаваться специальные рабочие места в соответствии с характером нарушений, а также с учётом профессионального вида деятельности и характера труда, выполняемых обучающимся-инвалидом трудовых функций.

Приложение 1.

БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ХАНТЫ-МАНСИЙСКОГО АВТОНОМНОГО ОКРУГА – ЮГРЫ «СУРГУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И СПОРТА
КАФЕДРА ЛИНГВИСТИКИ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Направление подготовки: 45.04.02 ЛИНГВИСТИКА
Профиль подготовки: Теория перевода и межкультурная /межъязыковая коммуникация

ОТЧЁТ
ПО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКЕ, ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКЕ

Место прохождения практики:

Сроки прохождения практики: с « » 20…г. по « » 20…г.

Выполнил(а):
студентка группы 208-….
ФИО

Руководитель практики:
ФИО

_____
(оценка)

_____
(подпись)

Сургут
20…. г.

Приложение 2

Список прилагаемых документов:

- Индивидуальное задание на производственную практику, преддипломную практику·
- Дневник практики.
- Отчет о прохождении практики.
- Отзыв руководителя практики.
- Текст ВКР.

Подпись студента_____

Приложение 3

БУ ВО ХМАО - ЮГРЫ
«СУРГУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И СПОРТА
КАФЕДРА ЛИНГВИСТИКИ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

УТВЕРЖДАЮ:
Зав. кафедрой_____
к.ф.н, профессор Курбанов И. А.

ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ НА ПРАКТИКУ
Производственная практика, преддипломная практика

(наименование практики)

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Магистерская программа:

Группа:

Выдано студенту (ФИО, подпись студента):

Место прохождения практики:

№	Содержание разделов работы, основные виды деятельности	Сроки исполнения	Отметка о выполнении
1.	Организационное собрание, инструктаж по ОТ, ТБ, ПБ, ПВТР		
2	Подготовка разделов ВКР		
	2.1. Содержание		
	2.2.Введение		
	2.3.Теоретическая часть		
	2.4.Практическая часть		
	2.5.Заключение		
	2.6.Библиографический список		
3.	Сдача отчетной документации на кафедру		

Руководитель практики _____/_____

Научный руководитель _____/_____

Практикант _____/_____

Приложение 4

БУ ВО ХМАО - ЮГРЫ
«СУРГУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И СПОРТА
КАФЕДРА ЛИНГВИСТИКИ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Дневник практики

ФИО практиканта:
Название практики:
Место прохождения практики:
Сроки прохождения практики:
Руководитель практики:
(ФИО, подпись)

Научный руководитель:
(ФИО, подпись)

№	**Описание выполненных работ**	**Дата**	**Подпись руководителя практики**
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			
11.			
12.			
13.			

Подпись практиканта _____

Приложение 5

БУ ВО ХМАО - ЮГРЫ
«СУРГУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И СПОРТА
КАФЕДРА ЛИНГВИСТИКИИ ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

УТВЕРЖДАЮ:
Зав. кафедрой_____
к.ф.н., профессор Курбанов И. А.

Отзыв
руководителя практики о прохождении
производственной практики, преддипломной практики

ФИО практиканта:
Магистранта курса группы 208-- направления – 45.04.02 «Лингвистика»
(курс. группа, направление, фамилия, имя отчество)

№ п/п	Содержание разделов работы, основные виды деятельности	Оценка руководителя
1.	Оглавление ВКР	
2.	Введение	
3.	Теоретическая часть ВКР (100%)	
4.	Практическая часть ВКР (100%)	
5.	Заключение	
6.	Библиографический список	
	ИТОГОВАЯ ОЦЕНКА	

Комментарии к оценкам:
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

Руководитель практики : _____ /подпись/ _____
(Расшифровка подписи: Ф.И.О.)

Дата _____

Приложение 6

БУ ВО ХМАО - ЮГРЫ

«СУРГУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И СПОРТА
КАФЕДРА ЛИНГВИСТИКИ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

ОТЧЕТ
по производственной практике, преддипломной практике

магистранта __ курса, _____группы

Ф.И.О.

Место прохождения практики, сроки прохождения, цели и задачи, виды работ, выполненные в период практики, краткий анализ работы над заданиями по практике, личностно-профессиональные изменения, произошедшие за время практики, профессиональные знания и навыки, полученные в ходе практики, трудности, возникшие в ходе практики, оценка собственных перспектив профессионального развития·

Магистрант _____

Руководитель практики

Должность_____ _____
/Ф.И.О. подпись

Приложение 7

Планируемые результаты программы практики

<u>45.04.02 Лингвистика</u>

Производственная практика, преддипломная практика

1. **Цель практики:**
2. **Задачи практики:**
3. **Объем практики:**
4. **Место практики в структуре ОПОП ВО:**

Раздел ОПОП ВО:
Дисциплины, на освоении которых базируется практика:
Место и время проведения практики: _____.

5. **Форма проведения практики:**

6. Компетенции студента, формируемые в результате прохождения практики:
Формируемые профессиональные компетенции:
В результате прохождения практики студент должен:
Знать:
Уметь:
Владеть:

Согласовано:

Руководитель практики от организации

Должность_____
_____

/Ф.И.О. подпись/

Руководитель практики от Университета

Должность

/Ф.И.О. подпись/

Приложение 8

Совместный рабочий график (план) проведения практики

45.04.02 Лингвистика

Производственная практика, преддипломная практика

Курс ___

Сроки проведения практики:

с « » _____ 20 г. по « » _____ 20 г.

Мероприятие *	Дата проведения	Место проведения	Ответственное лицо
Организационное собрание			
Прохождение инструктажа по ТБ			
Выполнение индивидуального задания			
Лекция (по необходимости)			
Консультации			
Итоговое собрание			

* *мероприятия устанавливаются на усмотрение руководителей практики*

Инструктаж по ОТ, ТБ, ПБ, ПВТР в профильной организации

(Инструктаж обучающегося по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, а также правилами внутреннего трудового распорядка) проведен:

«____» _____20 ___г. _____ _____

/Должность/ /Ф.И.О. подпись/

Согласовано:

Руководитель практики от организации

Должность_____ _____

/Ф.И.О. подпись/

Руководитель практики от Университета

Должность

/Ф.И.О. подпись/